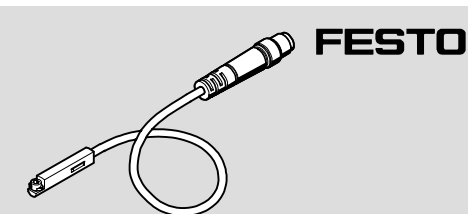


525 914

SME-10F-DS-24V-K0,3L-M8D



Näherungsschalter
Proximity switch
Interruptor de proximidad
Capteur de proximité
Sensore di prossimità
Lägesgivare

Festo AG & Co. KG
Postfach
D-73726 Esslingen
Phone:
+49/711/347-0
www.festo.com



Industrial Control Equipment
2MD1

0412b



689 239



**Warnung, Warning, Atención,
Attention, Attenzione, Varning**

de Nicht für den Einsatz als Sicherheitsbauteil!
Elektrische Spannung! Vor Arbeiten an der Elektrik:
Spannung ausschalten.

en Do not use as a safety device!
Electric voltage! Switch off voltage prior to working
on electric.

es ¡No utilizar como sensor de protección!
¡Tensión eléctrica! Desconectar la tensión antes de
manipular el sistema eléctrico.

fr Ne convient pas pour une utilisation en tant que
dispositif de sécurité! Tension électrique! Avant
toute intervention sur le système électrique: mettre
hors tension.

it NON utilizzare come barriera di protezione
Tensione elettrica! Prima di intervenire sulla parte
elettrica, togliere la tensione.

sv Får ej användas som beröringsfri skyddsan-ordning!
Elektrisk spänning! Innan arbeten på elektroniken
utförs skall spänningen fränkopplas.

Only for use in Class 2 Circuits.

Anwendungshinweise de

Der SME-10F... ist ein elektrischer Näherungsschalter mit Schaltzustandsanzeige. Das interne Sensorelement wird magnetisch betätigt und schließt einen elektrischen Stromkreis. Der SME-10F... wird bestimmungsgemäß zur Abfrage der Kolbenstellung an Zylindern von Festo mit integrierter Sensornut eingesetzt. Zur Abfrage anderer Zylinder von Festo verwenden Sie einen entsprechenden Befestigungsbausatz laut Katalog (Befestigungsbausätze nicht im Lieferumfang).

- Reinigen Sie den SME-10F... mit Seifenlauge (max. +60 °C).
- Zum Ausbau (siehe Bild 3) nicht am Kabel ziehen.

Notes regarding use en

The SME-10F... is an electric proximity switch with a switching status display. The internal sensor element is actuated magnetically and closes an electric circuit. The SME-10F... has been designed for scanning the piston position on Festo cylinders with integrated sensor groove. For scanning other cylinders from Festo use an appropriate fastening kit as per catalogue (fastening kits not included in delivery).

- Clean the SME-10F... with soap suds (max. +60 °C).
- In order to remove (see Fig. 3). Do not pull on the cable.

Indicaciones de utilización es

El SME-10F es un detector de proximidad eléctrico con un display indicador de estado. El sensor interno es accionado magnéticamente y cierra un circuito eléctrico. El SME-10F... ha sido diseñado para detectar la posición del émbolo en los cilindros Festo con ranura para detectores integrada.

Para la interrogación de otros cilindros de Festo, utilice el kit de fijación apropiado según el catálogo (kits de fijación no incluidos en el suministro).

- Limpiar el detector solamente con agua jabonosa (máx. +60 °C).
- Para el desmontaje, ver Fig. 3 (no tirar del cable).

Instructions d'utilisation fr

Le SME-10F... est un capteur de proximité électrique avec affichage de l'état de commutation. L'élément capteur interne est activé de manière magnétique et ferme un circuit électrique. Conformément à l'usage prévu, le SME-10F... est destiné à interroger la position du piston des vérins Festo munis d'une rainure de capteur intégrée. Pour la détection d'autres vérins Festo, utilisez un kit de fixation adapté conforme au catalogue (les kits de fixation ne sont pas fournis).

- Nettoyer le SME-10F... avec de l'eau savonneuse (max. +60 °C).
- Pour le démonter, voir Fig. 3 (ne pas tirer sur le câble).

Indicazioni per l'utilizzo it

SME-10F... è un sensore di prossimità elettrico con segnalazione visiva dello stato di commutazione. L'elemento sensibile interno si commuta per effetto di campi magnetici, chiudendo un circuito elettrico. Il sensore SME-10F... è destinato al rilevamento della posizione del pistone nei cilindri Festo con guida di fissaggio incorporata. Per la richiesta di altri cilindri della Festo usare un kit di fissaggio corrispondente secondo il catalogo (i kit di fissaggio non sono compresi nella fornitura).

- Per la pulizia dello SME-10F... utilizzare liscivia (max. +60 °C).
- Operazioni di smontaggio (v. Fig. 3). Non tirare il cavo.

Skötselanvisning.....sv

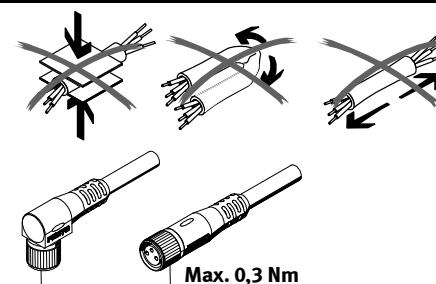
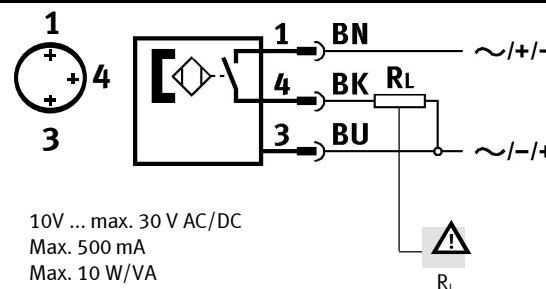
SME-10F... är en elektrisk lägesgivare med indikering av kopplingstillstånd. Det interna givarelementet aktiveras magnetiskt och sluter en elektrisk strömkrets. SME-10F... är avsedd för att avläsa kolvläget på cylindrar från Festo med integrerat givarspår. För att avsöka andra cylinder från Festo använd en fastsättningssats enligt katalogen (fastsättningssatser ej ingår i leverering).

- Rengör SME-10F... med tvållösning (max +60 °C).
- För demontering se bild 3 (dra inte i kabeln).

Elektrischer Anschluss/Electrical connection/Conexión eléctrica/Raccordement électrique/Collegamento elettrico/El-anslutningar

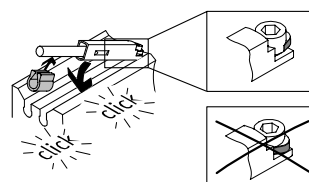
BN = Braun	Marrón	Marrone
BK = Schwarz	Negro	Nero
BU = Blau	Azul	Blu
R _L = Last	Carga	Carico

BN = Brown	Marron	Brun
BK = Black	Noir	Svart
BU = Blue	Bleu	Blå
R _L = Load	Charge	Last

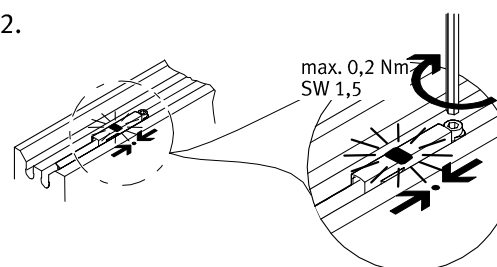


Montagehinweise/Mechanical connection/Conexión mecánica/Montage mécanique/Collegamento meccanico/Mekaniska anslutningar

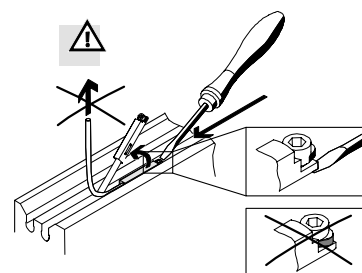
1.



2.



3.





**Warnung, Warning, Atención,
Attention, Attenzione, Varning**

de Verwenden Sie ausschließlich Stromquellen, die eine sichere elektrische Trennung der Betriebsspannung nach IEC/DIN EN 60204-1 gewährleisten. Berücksichtigen Sie zusätzlich die allgemeinen Anforderungen an PELV-Stromkreise gemäß IEC/DIN EN 60204-1.

en Use power supplies which guarantee reliable electrical isolation of the operating voltage as per IEC/DIN EN 60204-1. Consider also the general requirements for PELV circuits in accordance with IEC/DIN EN 60204-1.

es Utilice exclusivamente fuentes de corriente que garanticen una desconexión electrónica segura de la tensión de servicio conforme a la IEC/DIN EN 60204-1. Preste también atención a las exigencias generales para circuitos PELV de conformidad con IEC/DIN EN 60204-1.

fr Utiliser exclusivement des sources d'énergie qui garantissent une isolation électrique fiable de la tension de service selon CEI/DIN EN 60204-1. Tenir compte également des exigences générales qui s'appliquent aux circuits électriques TBT selon CEI/DIN EN 60204-1.

it Utilizzare esclusivamente alimentazioni elettriche in grado di garantire un sezionamento elettrico sicuro della tensione di esercizio secondo IEC/DIN EN 60204-1. Attendersi inoltre ai requisiti generali previsti per i circuiti elettrici PELV secondo IEC/DIN EN 60204-1.

sv Använd endast strömkällor som garanterar en säker isolering av matningsspänningen enligt IEC/DIN EN 60204-1. Observera dessutom allmänna krav på PELV-kretsar enligt IEC/DIN EN 60204-1.

⚠ Field installed conductors for the proximity switch shall be segregated from field and factory installed conductors and uninsulated live parts of other circuits operating at over 150 V to ground so that a minimum permanent 2 inch (50.8 mm) separation is maintained, unless the field wiring conductors have been provided with recognized insulating material which has an equal or higher voltage rating than the other circuit involved.

Technische Daten de

Nennbetriebsspannung DC	24 V
Betriebsspannung AC/DC	10 ... 30 V
Max. Ausgangsstrom	500 mA
Max. Schaltleistung	10 W/VA
Einschaltzeit	0,5 ms
Ausschaltzeit	0,03 ms
Reproduzierbarkeit des Schaltwertes	± 0,1 mm
Kurzschlussfestigkeit	nein
Verpolungsschutz	nein
Umgebungstemperatur	-20 °C ... +60 °C
Umgebungstemperatur, bewegliche Kabelverlegung	-5 °C ... +60 °C
Schutzart	IP65 / IP67 ^{*)}
Werkstoffe:	
- Gehäuse	PA, St, Epoxidharz
- Kabelmantel,	PUR
Kabelclip	
- Kontakte	Messing vergoldet

*) bei richtig montierter Dose mit Kabel

Technical data en

Rated operating voltage DC	24 V
Operating voltage AC/DC	10 ... 30 V
Max. output current	500 mA
Max. switching capacity	10 W/VA
Switch-on time	0.5 ms
Switch-off time	0.03 ms
Reproducibility of the switching value	± 0.1 mm
Resistance to short circuit	no
Protection against incorrect polarity	no
Ambient temperature	-20 °C ... +60 °C
Ambient temperature, cables not in fixed location	-5 °C ... +60 °C
Protection class	IP65 / IP67 ^{*)}
Materials:	
- housing	PA, St, epoxy resin
- cable coating, cable clip	PUR
- contacts	brass gold-plated

*) with correctly fitted socket with cable

Datos técnicos es

Tensión nominal DC	24 V
Tensión de funcionamiento AC/DC	10 ... 30 V
Intensidad máx. de salida	500 mA
Capacidad máx. de conmut.	10 W/VA
Tiempo de conexión	0,5 ms
Tiempo de desconexión	0,03 ms
Repetibilidad del valor de conmutación	± 0,1 mm
Resistencia al cortocircuito	no
Protección contra polaridad incorrecta	no
Temperatura ambiente	-20 °C ... +60 °C
Temperatura ambiente, cables no en posición fija	-5 °C ... +60 °C
Clase de protección	IP65 / IP67 ^{*)}
Materiales:	
- cuerpo	PA, acero, resina epoxy
- recubierta del cable, clip del cable	PUR
- contactos	latón dorados

*) con la clavija correctamente montada

Caractéristiques techniques fr

Tension de service nominale CC	24 V
Tension de service CA/CC	10 ... 30 V
Courant de sortie max.	500 mA
Puissance de coupure max.	10 W/VA
Temps de démarrage	0,5 ms
Temps de coupure	0,03 ms
Reproductibilité de la valeur de commutation	± 0,1 mm
Résistance aux courts-circuits	non
Protection contre les inversions de polarité	non
Température ambiante	-20 °C ... +60 °C
Température ambiante, câblage mobile	-5 °C ... +60 °C
Indice de protection	IP65 / IP67 ^{*)}
Matériaux:	
- boîtier	PA, acier, résine époxy
- gaine de câble, collier de câble	PUR
- contacts	laiton dorés

*) en cas d'un montage correct du connecteur sur le câble

Dati tecnici it

Tensione di esercizio nominale	c.c. 24 V
Tensione di esercizio c.a./c.c.	10 ... 30 V
Max. corrente uscita	500 mA
Max. potere di rottura	10 W/VA
Tempo di azionamento	0,5 ms
Tempo di disazionamento	0,03 ms
Riproducibilità del valore di commutazione	± 0,1 mm
Protezione contro i cortocircuiti	no
Protezione contro l'inversione di polarità	no
Temperatura ambiente	-20 °C ... +60 °C
Temperatura ambiente, cablaggio mobile	-5 °C ... +60 °C
Grado di protezione	IP65 / IP67 ^{*)}
Materiali:	
- corpo	PA, acciaio, resina epossidica
- guaina isolante di cavo, collarino di cavo	PUR
- contatti	ottone dorati

*) Con connettore e cavo correttamente installati

Tekniska data sv

Nominell matningsspänning DC	24 V
Matningsspänning AC/DC	10 ... 30 V
Max utgångsström	500 mA
Max kopplingseffekt	10 W/VA
Inkopplingstid	0,5 ms
Fråkopplingstid	0,03 ms
Kopplingsvärdets reproduceringsbarhet	± 0,1 mm
Kortslutningssäkerhet	nej
Polvändningssäkerhet	nej
Omgivningstemperatur	-20 °C ... +60 °C
Omgivningstemperatur, rörlig kabeldragning	-5 °C ... +60 °C
Kapslingsklass	IP65 / IP67 ^{*)}
Materialer:	
- Hus	PA, St, epoxiharts
- Kabelmantel, Kabelklämma	PUR
- Kontakter	Mässing förgylld

*) vid korrekt monterad kontakt med kabel